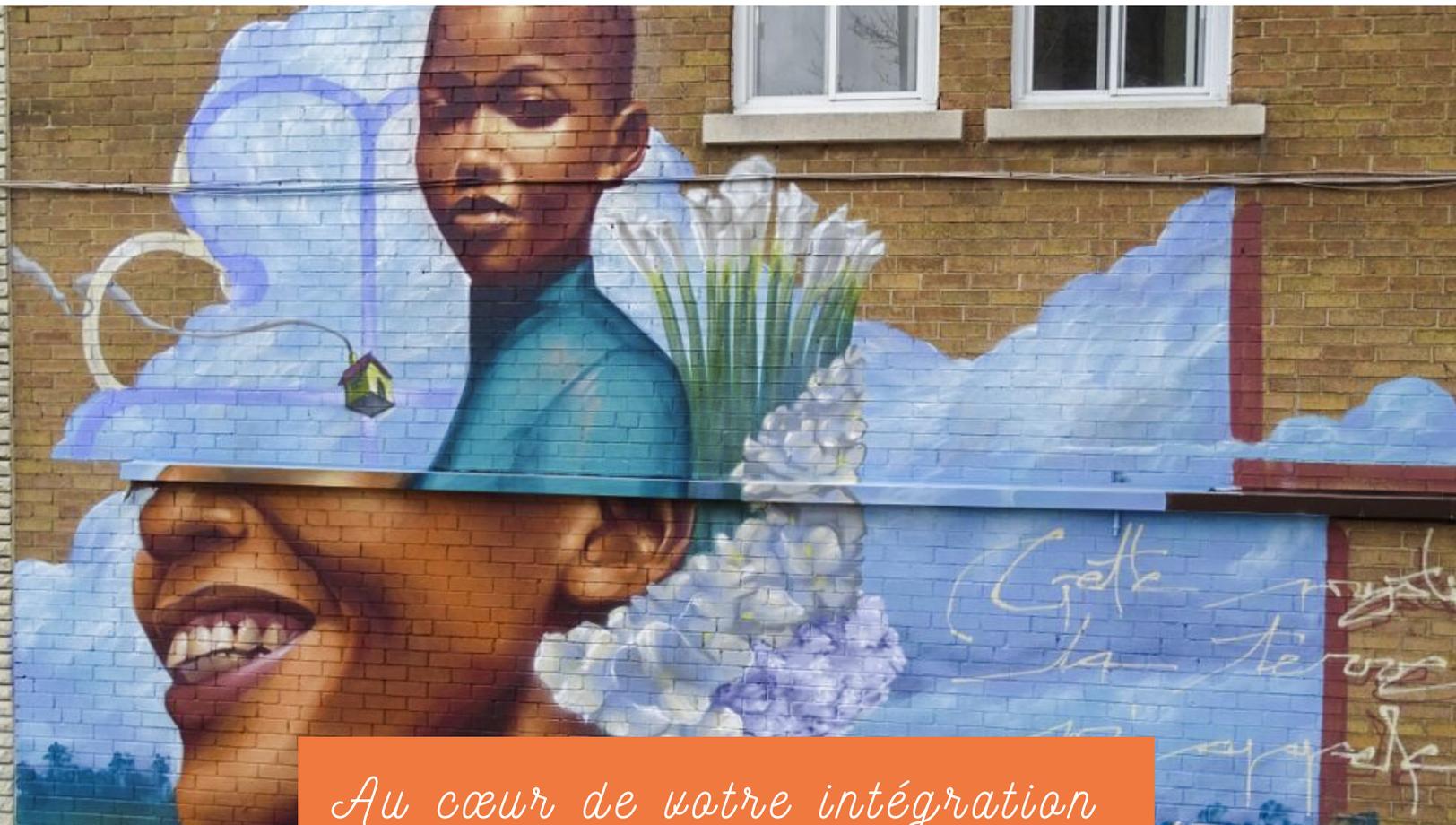


---

2020-2021

# RAPPORT ANNUEL



*Au cœur de votre intégration*

---

# CANA

Carrefour d'aide aux nouveaux arrivants

10780, rue Laverdure  
Montréal, QC, H3L 2L9  
1 (514) 382-0735

[infocana@cana-montreal.org](mailto:infocana@cana-montreal.org)  
[www.cana-montreal.org](http://www.cana-montreal.org)



---

# TABLE DES MATIÈRES

<b>01</b>	Mot de la présidente
-	Mot de la direction
<b>02</b>	
<b>03</b>	Présentation de CANA
<b>04</b>	Présentation des membres
-	Conseil d'administration
<b>05</b>	Equipe
<b>06</b>	Rétrospective Portrait de l'immigration
<b>07</b>	Secteur de l'Accueil et de l'orientation
-	
<b>09</b>	
<b>10</b>	Secteur de la Francisation
-	
<b>12</b>	
<b>13</b>	Secteur de la Mobilisation citoyenne
-	
<b>16</b>	
<b>17</b>	Secteur de la Famille et de l'intervention scolaire
-	
<b>19</b>	
<b>20</b>	Récit
-	Remerciements
<b>21</b>	

---

# MOT DE LA PRÉSIDENTE



2020. Une année qui aurait pu mettre l'organisation du CANA en péril. Il n'en a rien été.

L'équipe s'est rapidement adaptée aux nouvelles conditions de télétravail et aux changements que nécessitent l'intervention à distance.

Plus que jamais, les employé.e.s du CANA ont démontré leurs capacités à se mobiliser pour continuer à offrir leur expertise aux personnes qui s'engagent dans un parcours d'immigration au Québec.

Ce nouveau savoir-faire ne sera pas vain : l'équipe y a vu de multiples façons d'améliorer ses interventions et d'alléger ses tâches grâce au virtuel.

Un virage numérique a été réfléchi pour chacun des secteurs d'intervention (Accueil, Famille, Francisation et Mobilisation) afin d'ancre la pérennité des activités du CANA dans une réalité qui s'est profondément transformée.

---

Enfin, nous devons trouver de nouveaux locaux pour accueillir une équipe grandissante qui commençait à se sentir trop à l'étroit : nous sommes dorénavant les heureux propriétaires d'un immeuble sis rue Henri-Bourassa en partenariat avec deux organismes communautaires, Solidarité Ahuntsic et RAP Jeunesse.

Je remercie la direction générale, toutes les intervenantes, les membres du conseil d'administration, tous nos partenaires et bailleurs de fonds, d'avoir contribué à faire avancer le CANA en temps de pandémie.

**ISABELLE SAINÉ**  
PRÉSIDENTE

---

# MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL



Parfois les circonstances façonnent les organisations, et parfois les organisations façonnent les circonstances. Cette année fut exceptionnelle parce que le monde a changé, et le CANA a su s'adapter et se transformer en continu – tout en assumant son leadership en matière d'immigration.

D'abord, cette fameuse pandémie nous a amené à transformer notre organisation du travail (réunions Zoom, télétravail, mesures sanitaires, téléphonie IP, etc.). Nous sommes restés à l'affut des besoins émergents des familles issues de l'immigration : fracture numérique, accès aux informations justes, besoins alimentaires, etc,

C'est aussi lors de cette année que le CANA a embrassé un virage organisationnel majeur en nous dotant d'une structure par secteurs (mobilisation, famille, accueil et francisation), impliquant une réorganisation de nos communications internes, un accompagnement continu dans l'occupation de plusieurs postes qui n'existaient pas et d'une culture de travail.

De plus, notre équipe a accueilli et intégré – à distance – près de la moitié de son équipe. Celle-ci a donc dû composer avec de regrettables départs,

---

mais aussi avec une fantastique bouffée d'oxygène : l'arrivée d'intervenantes dédiées qui ont pu greffer leur apport au meilleur groupe d'individus que j'ai eu le privilège de diriger.

Et puis, afin de permettre au CANA d'assumer son rôle de Carrefour, nous avons acquis un immeuble avec d'incroyables partenaires, tout en produisant une planification stratégique ambitieuse et renouvelant la composition de notre conseil d'administration.

Enfin, je voudrais profiter de l'occasion pour remercier nos bailleurs de fonds qui nous permettent de faire preuve d'audace et nos précieux partenaires du réseau qui ont su faire preuve de résilience lors de cette année singulière.

Je voudrais aussi exprimer ma plus profonde gratitude au dévouement et à la confiance de notre équipe et de nos bénévoles, et parmi ceux-ci les membres du conseil d'administration pour leur support et vigilance dans cette année-charnière pour l'essor du CANA.

**PHILIPPE DULUDE**  
DIRECTEUR GÉNÉRAL

# LE CANA



Fondé en 1979, le CANA est aujourd'hui un organisme bien implanté dans le quartier Ahuntsic et est une référence incontournable pour accompagner les personnes immigrantes.

## Notre mission

À travers les valeurs de l'engagement, l'ouverture, le respect, l'équité et la solidarité, notre mission est de permettre aux personnes issues de l'immigration de prendre pleinement leur place dans une société québécoise plus juste et plus inclusive.

## Nos services

Nous offrons 4 services aux nouveaux immigrants afin de les accompagner dans leur parcours d'intégration. Ces services sont l'Accueil et l'orientation, la Francisation, l'Intervention scolaire et la Mobilisation citoyenne.

# PRÉSENTATION DE SES MEMBRES

## Conseil d'administration



Moncef LEMDASNI,  
Djenane MILORD,  
Jocelyne CHAPERON,  
Samuelle RIVERIN-MARCOUX  
Patricia LILAVOIS  
Isabelle SAINE

## L'équipe



## DIRECTION

Philippe DULUDE : Directeur général

## ACCUEIL ET FRANCISATION

Samuelle MARCOUX-RIVERIN : Coordinatrice - secteur Accueil

Elizabeth HERREJON : Intervenante en immigration

Gabriella ROUSSEAU : Intervenante en immigration

Maria STRANG : Intervenante en immigration

Maria ANDRADA PAVEL : Conseillère à l'accueil

Rodline CLERVIL : Responsable à la Francisation

## FAMILLE

Claudia MARTIN : Coordinatrice - secteur Famille

Rakhi NASREEN : Intervenante communautaire scolaire interculturelle

Natalia DAVID : Intervenante communautaire scolaire interculturelle

## MOBILISATION

Aurélie MASSARD : Coordinatrice - secteur Mobilisation

Frédérique MAYER : Agente de mobilisation

Mariam TARABICHI : Agente de mobilisation

Merilyn SARTOR-SCHMITZ, Intervenante en immigration (sortante)

Nathalie RAFEI, Coordinatrice secteur Mobilisation (sortante)

Ophélie RIVIERE, Chargée de projet - Volet demandeurs d'asile (sortante)

Mireya BAYANCELA, Intervenante communautaire scolaire interculturelle (sortante)

## **Avec la précieuse collaboration de ..**

Joel CORNUZ : Consultant informatique

Jessica MORIN : Adjointe administrative virtuelle

Elyse BLACKBURN : Technicienne comptable

Laurie-Anne FOUCAULT : Conseillère en Ressources humaines

---

# RÉTROSPECTIVE

## Réorganisation et pandémie : nombreux défis en vue

L'année 2020-2021 a démarré dans des circonstances qui ont forcé toute la communauté à engager des changements profonds. Le CANA était déjà en restructuration (agrandissement de l'équipe, refonte de l'organigramme, recherche de nouveaux locaux, diversification des services), mais la pandémie a précipité tous ces changements et le confinement général a forcé l'organisme à adapter ses activités, le tout, chacun chez soi.

Deux grands défis se sont rapidement posés : s'adapter aux nouvelles technologies de travail à distance et en équiper les employé.e.s, et établir de nouveaux moyens de communications à l'interne pour assurer le roulement du travail. Grâce à la proactivité, l'adaptabilité et l'engagement de l'équipe, la majorité des services ont été rapidement remis en place. Ensuite, ce fut de s'adapter aux particularités de notre clientèle.

Bien que le télétravail ait forcé le changement de notre pratique d'intervention, l'équipe a mis tout en œuvre pour répondre aux besoins de nos participant.e.s avec efficacité, courtoisie, confiance et confidentialité. Aussi, anticipant les difficultés qu'allaient vivre nos participant.e.s en lien avec le confinement (isolement numérique, craintes reliées à la santé publique, barrière de la langue, etc), l'équipe a uni ses forces pour rejoindre notre clientèle.

Avec du recul, on constate aujourd'hui que le CANA a bien tiré son épingle du jeu et a su maintenir le cap sur sa mission. Maintenant, l'objectif à long terme est de retourner vers une certaine normalité, réhabiliter nos services en présentiel, reprendre les activités que nous avons dû abandonner et rétablir une relation plus personnalisée et de proximité avec nos participant.e.s.

## PORTRAIT DE L'IMMIGRATION

---

Comme c'est la tendance depuis plusieurs années, le portrait de l'immigration dans le Grand Montréal est marqué par la présence accrue des demandeurs d'asile. Depuis le début, le CANA fait partie des quelques organismes qui ouvre ses portes aux demandeurs d'asile, qui ont tout autant besoin d'orientation en matière de santé, d'emploi, d'école, de francisation et de démarches d'immigration.

De plus, étant donné le ralentissement drastique des entrées des nouveaux arrivants sur le territoire, ainsi que le ralentissement des traitements des dossiers par Immigration Canada, la majeure partie de nos services se sont adressés à des demandeurs d'asile déjà présents au Québec

# ACCUEIL ET ORIENTATION



**1278**  
**INTERVENTIONS**  
**TOTALES**

*auprès de*

**911**  
**PERSONNES**

La nature des services du secteur Accueil est demeurée stable.

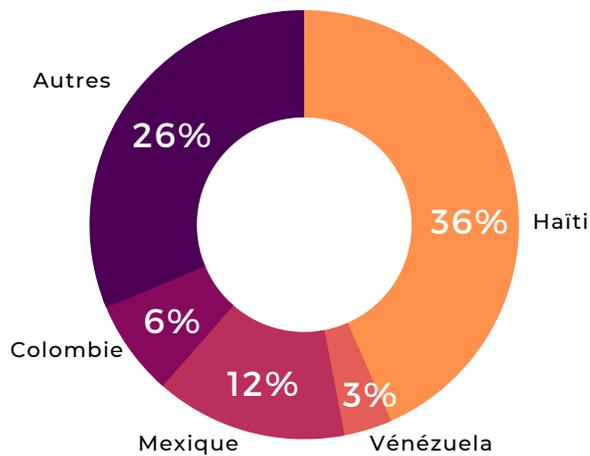
La majorité des services demandés étaient liés au permis de travail, à la citoyenneté, au renouvellement de la carte de résident permanent et aux allocations familiales.

De plus, deux nouveaux services nous ont grandement occupé : la demande du numéro d'assurance sociale en ligne et l'orientation des demandeurs d'asile « anges-gardiens » admissibles à demander la résidence permanente dans le cadre du programme spécial du Gouvernement du Canada.

“ M. L : "Je vous remercie de m'avoir très bien accueilli au CANA, une équipe formidable et les rencontres étaient merveilleuses, les sujets abordés étaient très bien sélectionnés et les participants vraiment adorables. Je me suis senti impliqué. J'ai été bien accueilli et bien entouré, malgré que les rencontres étaient virtuels mais on pouvait sentir le désir de vouloir vite se revoir, et après chaque rencontre, s'était encore plus chaleureux. Pas seulement une rencontre mais une famille. Ça fait du bien. Merci vraiment." ”

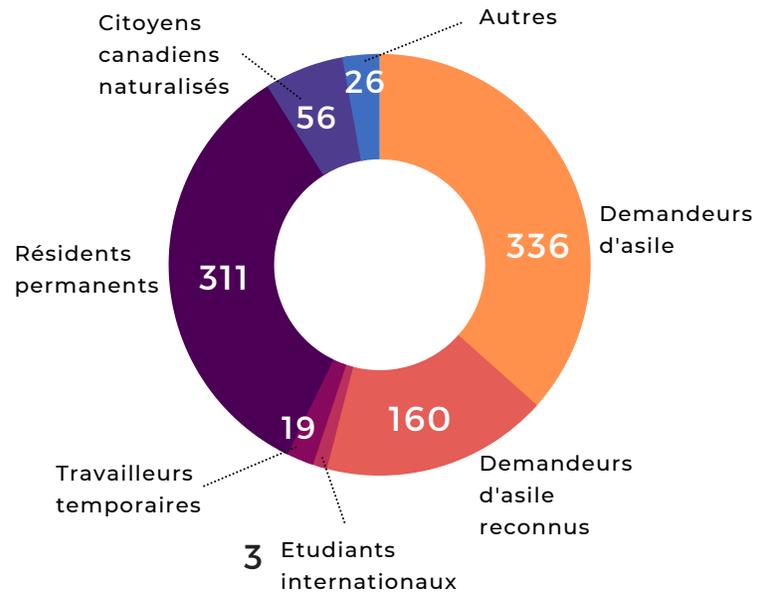
“ M. O : " Merci de nous honorer par notre inscription en tant que membre au CANA. Ça fait du bien le CANA toutes les semaines, pour revoir notre groupe, et aussi pour ne pas virer fou ! ”

## Premiers pays de provenance des participant.e.s



Autres pays : Algérie, Angola, Burundi, Cameroun, Chili, Chine, Congo (République du 33)

## Statuts d'immigration des participant.e.s



Avec le confinement, les défis technologiques se sont rapidement posés pour le secteur Accueil.

Nous avons rapidement mis en place une procédure efficace pour établir des rendez-vous et réaliser des interventions à distance.

À cet effet, le rôle de la conseillère à l'accueil s'est transformé et a été crucial. Elle a eu notamment à accompagner les participant.e.s à distance pour l'envoi de documents numérisés, assurer le suivi vers les intervenantes, ou encore référer vers les bonnes ressources.

De plus, pour répondre aux difficultés des personnes ayant des difficultés numériques, un service de réception de documents a été instauré dans nos locaux, une demi-journée par semaine.

L'efficacité de nos nouvelles façons de faire a permis de faire rayonner l'organisme en desservant des participant.e.s résidants à l'extérieur de Montréal.

---

En novembre 2020, une intervenante a été réaffectée à nos bureaux sur Laverdure et a pu réaliser 64 interventions en présentiel afin de répondre aux besoins des participant.e.s. qui vivent de l'isolement numérique.

Un grand travail de collaboration a été nécessaire avec nos organismes partenaires du centre communautaire pour assurer l'application des mesures sanitaires, pour la sécurité des participant.e.s et des employé.e.s.

L'équipe d'intervenantes a dû faire preuve d'adaptabilité à plusieurs niveaux. Mis à part les défis techniques comme les nouveaux outils de travail, les procédures en ligne et la gestion des documents, la nature même de la relation intervenante-participant.e a drastiquement changé.

L'établissement d'un lien de confiance et l'apport d'une écoute active sont des éléments cruciaux de notre approche d'intervention mais qui ont été grandement affectés dans le passage vers le télétravail.

Bien que les intervenantes peuvent offrir un service de qualité, revenir aux conditions d'interventions d'avant demeure un défi.

## Recherche de logement pour les demandeurs d'asile

La pandémie a aussi lourdement affecté le service de recherche de logement pour les demandeurs d'asile. Huit personnes, référés par PRAIDA, ont bénéficié du soutien du CANA.

Tout d'abord, il y a eu beaucoup moins de nouveaux arrivants admis sur le territoire et de ce fait, moins de demandeurs d'asile en recherche d'un premier logement.

Aussi, l'obligation du télétravail a grandement nuí aux possibilités d'intervenir sur le terrain (rencontres, remises en main propre d'outils, accompagnement aux visites).

# FRANCISATION



**300**   
**APPRENANTS INSCRITS**

**368**  
**DEMANDES D'INSCRIPTIONS**  
*(ces quatre dernières sessions)*

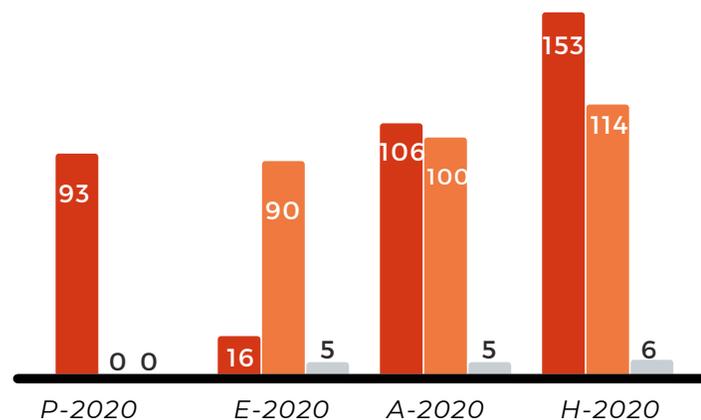
En mars 2020, les cours de printemps de francisation du CANA offerts par le MIFI ont été immédiatement suspendus, et l'équipe s'est mise à la tâche pour s'assurer que les classes reprennent en virtuel à la session d'été suivante.

Nous avons très rapidement apporté notre soutien aux enseignants et aux étudiants pour nous assurer que leur apprentissage ne soit pas compromis, notamment en outillant les enseignants sur le plan informatique afin de maintenir la continuité de leur enseignement en ligne.

Malgré la crise, les demandes pour la francisation ont augmenté !

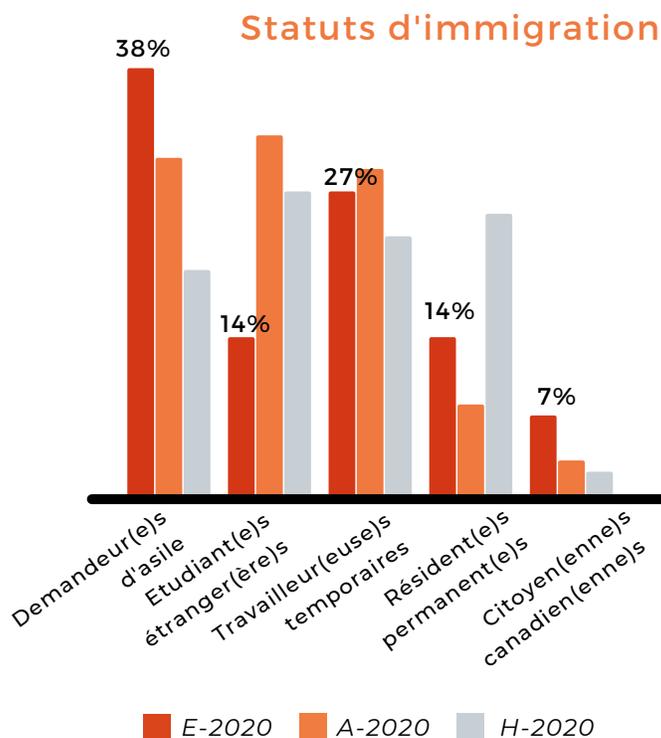


## Inscriptions à la francisation



*demandes d'inscriptions : colonne rouge  
 apprenants inscrits: colonne orange*

Le fait que les cours soient virtuels nous a permis de bonifier l'offre, avec **cinq groupes** en moyenne par session. Cette année encore, **les demandeurs d'asile et les travailleurs temporaires** sont les personnes les plus représentées parmi nos apprenants, et proviennent surtout du Mexique, de la Colombie et de l'Inde.



Cette année, le CANA a pu célébrer avec deux groupes qui ont complété leur niveau intermédiaire, et un groupe ayant complété le niveau avancé.

Afin de reconnaître leur accomplissement, un comité d'apprenants s'est formé, et auquel s'est joint le CANA, pour travailler à la création d'un album de classe, ce qui est une toute nouvelle initiative.

“ **Ngan Nguyen (francisation)** : Je connaissais le CANA sur mon Facebook quand j'ai recherché une classe de francisation en ligne pendant la pandémie. [...] J'ai appliqué tous mes documents par courriel. Mme Rodline m'a aidée avec tout ça très rapidement. De plus, elle a fourni les informations nécessaires sur des choses que j'ai demandées. Je suis vraiment contente. J'ai étudié avec des enseignants dévoués et mes amis qui sont très joyeux et serviables. [...] ”

“ **Kunagini** : Moi, je suis venu du Sri Lanka au Canada en 2005. [...] J'ai vraiment passé un beau temps à mon cours de français avec monsieur Alfred. J'aimerais vraiment continuer mes études au CANA. Je remercie CANA de donner la chance d'une belle éducation à tout le monde en ces temps difficiles. Bonne continuation à CANA! Merci pour tous. ”

“ **Hector Arenas (francisation)** : "Je suis heureux d'avoir fait mon processus d'apprentissage du français et d'insertion dans la société québécoise au CANA. Merci Cana pour toutes les connaissances et les bons conseils reçus. [...]" ”

---

## Activités extracurriculaires et collaborations

Des activités extracurriculaires ont été offertes aux apprenants afin de stimuler leur intérêt, développer leur connaissance de la société québécoise et leur donner des occasions de pratiquer la langue. Le secteur Mobilisation s'est joint à ces efforts, notamment pour l'organisation d'un café-rencontre où les apprenants avancés étaient les animateurs !

Quatre présentations ont été offertes aux groupes de francisation par notre fidèle partenaire la bibliothèque d'Ahuntsic sur le réseau des bibliothèques et sur les services de la Ville de Montréal en général. Certains apprenants se sont aussi joints aux ateliers de conversations offerts par la bibliothèque.

De plus, nous avons référé des apprenants vers le programme de jumelage linguistique du Centre d'Action Bénévole de Montréal, où ils étaient jumelés avec des bénévoles francophones. L'objectif était de converser entre jumeaux 3 heures par semaine, durant deux mois.

---

“ *Aleja Pena (francisation) : Je remercie Cana et les gens que j'ai rencontrés. Aujourd'hui, je peux dire que je suis très heureuse de terminer le cours et de percevoir la croissance de chacun, c'est pourquoi je tiens à féliciter tous les gens pour leurs efforts, leur courage et leur désir d'aller de l'avant. Aussi à Alfred pour être un enseignant avec une vocation, qui inspire, motive et enseigne. Merci à chacun et à coup sûr il y a beaucoup d'histoires dont je me souviendrai pour toujours.* ”

“ *Ives Ledermann (francisation) : Je suis arrivé à Montréal à la fin de 2018 avec ma femme et notre fille. J'ai commencé à étudier au Cana il y a un an, depuis janvier 2020. J'ai connu de très bonnes personnes, professeurs et amis. J'ai appris le français, qui m'a ouvert les portes de mon intégration au Québec, de l'achat de pain à la boulangerie à l'avancement dans mon travail. Je suis très reconnaissant de cette opportunité que m'offre CANA et le gouvernement du Québec.* ”

---

# MOBILISATION CITOYENNE



Le secteur Mobilisation a été l'objet de grandes transformations dans le cadre de la restructuration du CANA, et la pandémie a accentué ces changements. Nous avons dû renoncer à certaines de nos activités-clé qui ne se prêtaient pas au virtuel, comme les cours de citoyenneté et les Cuisines du monde.

Toutefois, le virtuel a aussi présenté des opportunités pour en développer de nouvelles et rejoindre des nouvelles personnes, comme celles ayant différentes difficultés de mobilité.

De plus, pour profiter de ce ralentissement forcé et pour appuyer l'équipe dans le développement du secteur, l'accent a été mis sur les formations professionnelles, les consolidations partenariales et sur la transmission de savoir-faire.

Entre autres, deux employées ont assisté à la formation "Vivons nos quartiers" de la TCRI pour, par la suite, devenir elles-mêmes des agentes multiplicatrices à travers deux formations données par elles et destinées aux intervenants communautaires de quartier. Ces séances ont traité de deux sujets spécifiques : démystifier les statuts migratoires et l'approche interculturelle.

Le volet Jeunesse est une autre nouveauté, marqué par la venue d'une nouvelle collègue et de nouvelles collaborations. Le CANA a notamment collaboré au projet « Jeunes ambassadeurs », piloté par la Maison des jeunes de Bordeaux-Cartierville, pour et par les jeunes et qui, à travers la plateforme l'MTL, laisse la parole à 11 jeunes pour s'exprimer sur les enjeux liés à la pandémie.

# DES ÉVÈNEMENTS

## Les cafés-rencontres interculturels

Les cafés-rencontres sont les premières activités de mobilisation citoyenne au CANA.

L'objectif est de procurer un espace d'échanges pour créer des liens autour des expériences, croyances et réflexions des personnes présentes, tout en adressant aussi les préjugés et les stéréotypes.

D'une semaine à l'autre, grâce à un bouche-à-oreille toujours plus efficace, de nouvelles personnes se joignent à notre fidèle noyau de personnes.

Les cafés ont répondu à un besoin exprimé pour briser l'isolement vécu par l'immigration et accentué par la pandémie.



**35**  
CAFÉS-RENCONTRES

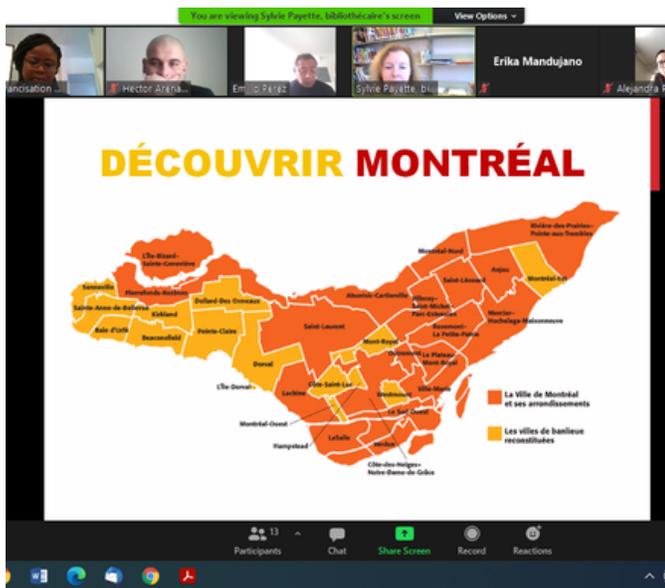
**12**  
PARTICIPANT.E.S

chaque semaine, en moyenne

“ Mme D : "J'ai bien apprécié la rencontre d'hier. J'en profite aussi pour vous remercier pour les cafés rencontres du vendredi matin. Chaque semaine je repars avec des pistes de réflexions sur la vie. Quelle bonne idée de nous faire lever ce matin ! " ”



## Sessions d'informations



**8**  
**SESSIONS**  
**D'INFORMATIONS**

**14**  
**PARTICIPANTS**  
**EN MOYENNE**

Les sessions ont été offertes virtuellement sur des thèmes spécifiques tels que la recherche d'emploi, l'accès à une bonne alimentation, la gestion du budget ou encore le système politique.

Aussi, deux évènements annuels ont été soulignés : pour le Mois de l'histoire des Noirs et la Journée internationale des droits des femmes, sous forme de bibliothèque vivante.

Variant entre 5 à 50 personnes présentes, la participation à ces activités a été d'une moyenne de 14. Nous avons vu y revenir régulièrement plusieurs personnes satisfaites. Ces évènements ont été le théâtre de belles collaborations. Nous y avons invité collaboratrices.eurs engagé.e.s et partageant les valeurs du CANA qui ont marqué ces activités par leurs transmissions et les échanges, et ont nettement contribué à attirer de nouveaux participant.e.s.

“ M.L à propos de la session sur la Politique : “[...] C'était merveilleux et j'ai beaucoup appris sur comment fonctionne les 3 paliers du Canada. J'ai été interpellé par l'implication citoyenne, bien que je le fais mais je vois que je peux encore faire beaucoup et qu'il y a plusieurs organismes disponibles pour ça. Merci pour la session et à toute l'équipe du Cana. Merveilleux travail :). Merci pour les différents liens et documents. [...] ” ”

“ Mme A, à propos de l'évènement Bibliothèque vivante : “[...] "Des traversées d'un bout à l'autre des continents, du Canada, se réinventer, oser, aimer, encourager,...vous êtes formidables. Ténacité, persévérance, force, optimisme, aller vers l'autre, être dans l'action, joie, rien à perdre tant qu'à essayer, foi, résilience, adaptabilité, courage, tous ces motivateurs et bien plus encore, je les retiens pour garder le cap et aller plus loin. Inch Allah, si Dieu le veut. J'espère qu'on se retrouvera en personne, et que notre rencontre virtuelle, ne s'arrêtera pas là. Mille mercis à vous et à l'équipe Mob et que cette première Biblio Humaine, en apporte d'autres." ”



## Le projet Citoyen.ne-relais

Les activités ont repris en janvier 2021, avec sept citoyen.nes-relais à son bord et avec qui nous avons eu des rencontres mensuelles pour partager des conseils ou encore offrir des mini-ateliers, selon les besoins. Et de nouveaux membres s'ajoutent toujours! Une collaboration avec le secteur Famille a permis d'impliquer un groupe des femmes issues de la communauté sud-asiatique pour faire le relais avec leur communauté.

“ Citoyenne-relais, Sukhpreet : " Quand je suis arrivée au Canada et je voulais de l'aide, je ne savais pas qu'il existait tous ces services ! Je suis prête à aider les autres en les référant aux bons organismes. " ”

## Brigade communautaire "Porte à Porte"

À l'hiver 2021, le CANA s'est joint avec d'autres organismes à une brigade de sensibilisation en porte-à-porte, pilotée par le CLIC Bordeaux-Cartierville, et visant à rejoindre 3200 ménages du quartier pour informer sur la COVID-19. Les employés sur le terrain ont profité de ces contacts privilégiés avec les citoyens pour mieux connaître les besoins et référer vers les ressources communautaires qui pourraient être utiles, notamment, à beaucoup de personnes ayant vécu un parcours d'immigration depuis les 10 dernières années, et vivant encore de l'isolement ou une totale méconnaissance de leur territoire.

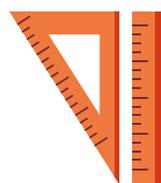
## Le 40ème du CANA et la murale

Dans le cadre du 40ème du CANA, l'équipe a organisé une consultation réunissant 12 participant.e.s du CANA pour collaborer à un projet artistique pour faire ressortir les perceptions de l'immigration dans Ahuntsic depuis les 40 dernières années. Ainsi, à travers un programme Tandem Ahuntsic-Cartierville et les talents de l'artiste Monk-e, le projet a pris la forme d'une murale sur la rue Laverdure, finalisée en novembre 2020.

# FAMILLE ET INTERVENTION SCOLAIRE



Bien que l'intervention scolaire était déjà bien implantée, le secteur Famille a été officiellement lancé en juillet 2020 pour consolider et bonifier ce service indispensable auprès d'écoles du quartier.



**865**  
**INTERVENTIONS**

*auprès de*

**112**  
**FAMILLES**

Cette réorganisation au sein du CANA permet de coordonner plus efficacement les services développés dans les écoles, assurés par deux intervenantes communautaire scolaire interculturelle (ICSI), et de jouer un rôle de premier plan dans la première transition scolaire, en participant à la préparation des familles immigrantes à l'entrée à l'école.

L'ICSI est une partenaire dans la réussite éducative des enfants issus de l'immigration à travers une approche systémique et interculturelle, et dont le but est de faire le pont entre les familles immigrantes et les services communautaires et institutionnels.

Elle offre un soutien psychosocial et accompagne les familles immigrantes dans leur intégration en facilitant la communication et les relations entre les parents, leur(s) enfant(s), le milieu scolaire, les services communautaires et institutionnels ainsi que la communauté.

La fermeture des écoles en mars 2020 a eu un impact majeur sur le contact des ICSI et les familles. Malgré cela, les écoles ont tout de même continuées de référer de nouvelles familles au CANA jusqu'à la fin de l'année scolaire afin de leur assurer du soutien, même à distance.

Heureusement, les ICSI ont pu réintégrer les écoles dès la rentrée scolaire en septembre 2020 afin d'offrir un accompagnement de proximité aux familles.

“ Traduction libre d'un message à l'intention d'une intervenante : "Je voulais t'informer que j'ai reçu le passeport que nous avons demandé ensemble, grâce à ton efficacité et ta collaboration. [...] Tu es vraiment efficace dans les démarches et dans tes conseils. Une de tes qualités est que tu es toujours prête à tout et pour tous. Câlin et merci beaucoup. ” ”

## Dans les écoles

Parmi ces interventions au sein des 4 écoles de quartier, des nouveaux élèves ont été accueillis par les ICSI dans leur nouvelle école. Pour assurer ce travail, le partenariat avec les écoles est indispensable.

**4**  
**ÉCOLES**  
**DU QUARTIER**



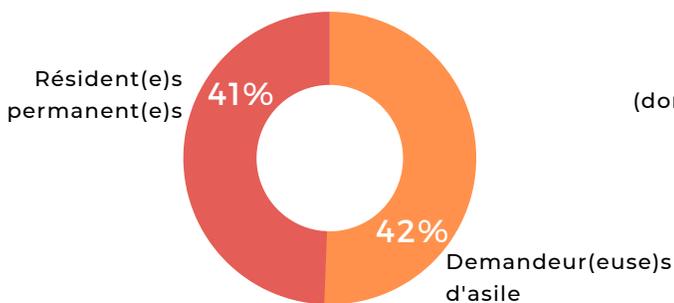
**36**  
**NOUVEAUX ÉLÈVES**  
**ACCUEILLIS**

En plus d'offrir un soutien psychosocial aux familles, les ICSI appuient l'équipe-école et les outillent face aux enjeux interculturels et les sensibilisent à l'impact du parcours migratoire. Aussi, nous avons assuré une présence aux Conseils d'établissement (CE) des écoles Saint-Simon-Apôtre et Saint-Benoît.

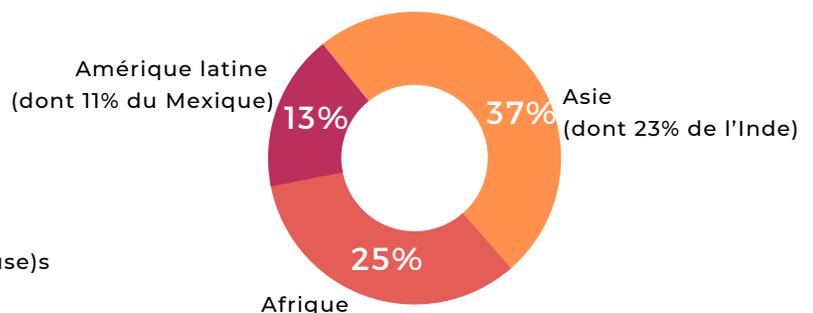
Une étroite collaboration avec le secteur Mobilisation a permis le développement de deux groupes de socialisation, un avec 6 à 8 jeunes de 11-15 ans et l'autre avec des femmes, tous issus de la communauté sud-asiatique, grandement représentée dans le secteur Saint-Simon et malheureusement mal desservie jusqu'à aujourd'hui dû à la barrière linguistique.

Actuellement, ces rencontres ont lieu à la Maison du Monde à raison de deux fois par mois, et marquent le début d'une belle collaboration inter-sectorielle.

### Statuts d'immigration des familles



### Pays d'origine des familles



## Aide aux familles

Le lien étroit entre les ICSI et les familles rencontrées dans les écoles du quartier permet d'acheminer de l'aide matérielle lorsqu'il y a des besoins.

Ainsi, le CANA est fier d'avoir distribué des cartes d'épicerie pour une valeur totale de **8550\$** à **75 familles** grâce au Fonds local d'aide aux initiatives d'urgence offert par l'arrondissement Ahuntsic-Cartierville. De plus, un programme du Cje ABC a permis de remettre gratuitement quatre ordinateurs.

**8550\$**  
**CARTES D'ÉPICERIE**

au total distribué à

**75**  
**FAMILLES**

Enfin, le CANA est toujours fier de participer à l'organisation de l'Opération Sac-à-dos, qui permet chaque année de remettre à **380 enfants** du quartier une trousse complète de matériel scolaire et l'accès à une épicerie à faible coût pour leurs familles. Une continuité dans la distribution a été assurée aux familles dans le besoin lors de l'entrée des enfants en classe accueil en cours d'année scolaire.

## Partenaires et collaborations

Le secteur Famille est présent à la table de Concertation petite enfance d'Ahuntsic (CAPE), la Table de concertation jeunesse d'Ahuntsic (TCJA) et aussi membre du réseau Une école montréalaise pour tous.

Grâce à un partenariat étroit avec la Maison du Monde, les ICSI ont pu référer **14 élèves** vers un service d'aide aux devoirs du quartier. C'est le début d'une belle collaboration et les besoins sont grands !

Aussi, en février, la bibliothèque d'Ahuntsic a organisé une activité de petit théâtre d'images Kamishibai pour les élèves de **5 à 7 ans** fréquentant les classes d'accueil et à laquelle **10 familles** ont assisté, par le biais des ICSI.

Le CANA a aussi pris part au déroulement d'un projet de francisation communautaire mis en place par le Collège Marie-Victorin, aussi en collaboration avec la Maison du Monde. Ce nouveau projet a permis à **10 femmes** de s'initier au français de manière informelle, et pourrait mener à l'élaboration d'un programme de francisation plus structuré. Parmi elles, deux participantes se sont inscrites à la francisation au CANA.

# RÉCIT

Un couple s'est formé à la francisation. Ils sont tous les deux originaires de l'Amérique Latine, mais de pays différents. Ils se sont inscrits à la francisation (niveau débutant) à l'automne 2019.

Habitant proche l'un de l'autre, ils ont commencé à faire la route ensemble vers les cours, ce qui leur a permis d'apprendre à se connaître.

De plus, tous les deux ayant un statut temporaire au Canada, ils partageaient aussi le souhait commun de s'établir au Canada.

Ce qui a plu le plus à la femme est le côté sensible de son compagnon, et son amour pour sa famille. Ce qui a plu le plus à l'homme de sa compagne, c'est sa gentillesse et son fort caractère. Ils se sont mariés à l'automne 2020.

## MERCI À NOS BÉNÉVOLES !

Annie Marcel , Nadjette Boumedien, John Simon, Erika Mandujano Carmona,  
Anne Letendre, Danielle Daigle, Jacques Petronzio



---

**UN GRAND MERCI**  
**À NOS PARTENAIRES ET**  
**A NOS BAILLEURS DE FONDS**

